



4 マーケティングと広告

There is a new ³⁸ generation of people who ³⁹ admire miniature ⁴⁰ sculptures, from ⁴¹ pottery to dolls. This means that companies that make their products in miniature size could quickly take control of that market. According to market research, many people interested in ⁴² miniatures watch a lot of popular television shows. Companies should therefore put advertising on television between ⁴³ segments of these shows ⁴⁴ at any cost. Success could be ⁴⁵ guaranteed if the right people were targeted in the right places, ⁴⁶ in other words, in situations such as ⁴⁷ customers attending art shows for miniature items, for example.

全訳

陶芸から人形に至るまで、ミニチュアの彫刻を愛好する新しい世代の人々がいる。これつまり、ミニチュアサイズの製品を作る企業は、直ちにその市場を掌握できるということの意味する。市場調査によれば、ミニチュアに関心のある人々の多くは、人気のあるテレビ番組をたくさん見ている。従って企業は、何としてもこうした番組の区切りの合間にテレビCMを入れるべきである。ふさわしい人々をふさわしい場所で狙えば、つまり、例えばミニチュア作品の美術展に来ているような客を狙うなどすれば、成功は保証されるだろう。

38 ☑ generation [dʒɛnəreɪʃən]	名 同世代, 年齢層
39 ☑ admire [ədmaɪə]	動 に感嘆する, をほれぼれと見つめる 名 admiration 感嘆
40 ☑ sculpture [skʌlptʃər]	名 彫刻
41 ☑ pottery [pɒ(:)təri]	名 陶器類
42 ☑ miniature ▲ 発音 [mɪniətʃər]	名 ミニチュア, 縮小した物 形 縮小した
43 ☑ segment [sɛgmənt]	名 区切り, 部分
44 ☑ at any cost	どんな犠牲を払っても (≒ at all costs)
45 ☑ guarantee ▲ 発音 [gə'renti:]	動 を保証する 名 保証
46 ☑ in other words	言い換えれば, つまり
47 ☑ customer [kʌstəmər]	名 顧客
関連語 guest [gest]	名 訪問客, (ホテル・レストランなどの) 客